

en Male Instructions

To prepare
Wash hands. Use mild, unscented soap or a non-alcoholic wet wipe to cleanse glans and opening of urethra as instructed by your healthcare practitioner. Choose a position to catheterize that is most comfortable for you (standing, sitting on the toilet, in wheelchair).

Using finger holes peel open the package until the funnel and gripper are visible. Hold funnel and/or gripper to remove catheter.

fr-CA Mode d'emploi chez les hommes

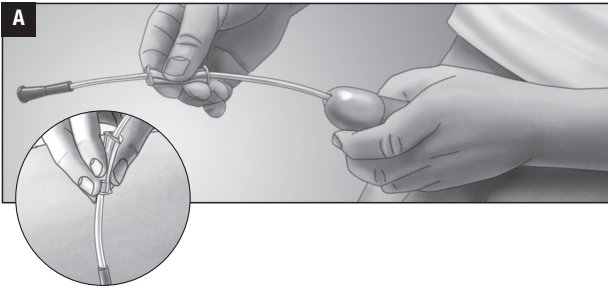
Pour le préparer
Se laver les mains. Nettoyer le gland et le méat urétral, selon les directives de votre professionnel de la santé, à l'aide d'un savon doux non parfumé ou d'une lingette humide sans alcool. Choisir une position dans laquelle vous êtes le plus à l'aise pour effectuer le cathétérisme (debout, assis sur la toilette, dans un fauteuil roulant ou couché sur un lit).

Au moyen des trous pour les doigts, ouvrir l'emballage jusqu'à ce que l'entonnoir et le dispositif de saisie soient visibles. Saisir l'entonnoir ou le dispositif de saisie pour retirer le cathéter de l'emballage.

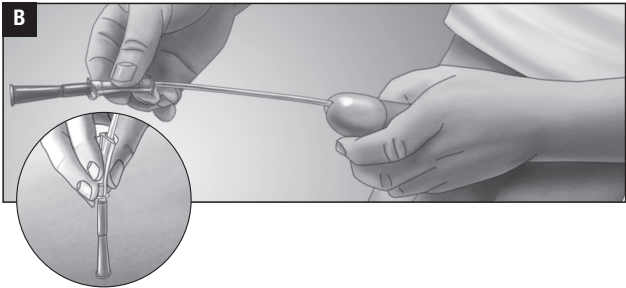
es Instrucciones para hombres

Para preparar
Lávese las manos. Use jabón suave y sin perfume o una toallita húmeda sin alcohol para limpiar el glande y la abertura de la uretra según las instrucciones de su profesional de la salud. Elija la posición para la cateterización que le resulte más cómoda (de pie, sentado en el baño, en silla de ruedas o acostado en la cama).

Con los orificios para los dedos, abra el envase hasta que la vía de drenaje y el fiador sean visibles. Sujete la vía de drenaje y/o el fiador para retirar la sonda.



To use
Pull back foreskin if present.
A : Pull gripper away from the funnel. Hold gripper anywhere along the catheter, so you do not touch the catheter. With the penis stretched and in upright position, hold gripper tightly to begin inserting catheter. Slightly release gripper, and slide it back towards funnel. Then hold gripper tightly again to advance the catheter. When using a Tiemann /Coudé tip catheter, locate the notch on the funnel, which is aligned with the upward direction of the Tiemann /Coudé tip. Insert the catheter tip into the urethra with the notch in the 12 o'clock position, unless instructed otherwise by your healthcare practitioner. Repeat until urine starts to flow. Relax foreskin, if present.



B : Alternative insertion option: keep the gripper 'docked' with the funnel. With penis stretched and in upright position, hold gripper/funnel and insert catheter into the urethra with one hand. When using a Tiemann /Coudé tip catheter, locate the notch on the funnel, which is aligned with the upward direction of the Tiemann /Coudé tip. Insert the catheter tip into the urethra with the notch in the 12 o'clock position, unless instructed otherwise by your healthcare practitioner. Advance catheter until urine starts to flow Relax foreskin, if present.

Pour l'utiliser

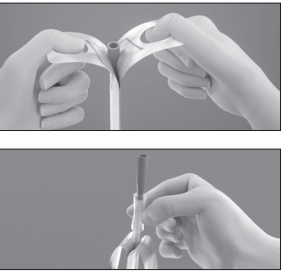
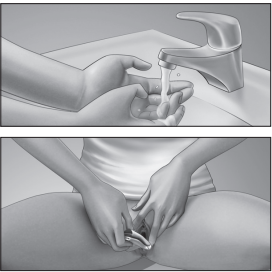
Repousser le prépuce, le cas échéant.
A : Éloigner le dispositif de saisie de l'entonnoir. Tenir ce dispositif à n'importe quel endroit le long du cathéter, de manière à ce que vous ne touchiez pas au cathéter. En étirant le pénis et en le tenant en position verticale, tenir fermement le dispositif de saisie pour commencer l'insertion du cathéter. Relâcher légèrement le dispositif et le repousser vers l'entonnoir. Tenir à nouveau le dispositif de saisie fermement pour faire avancer le cathéter. Lors de l'utilisation d'un cathéter avec embout Tiemann/coudé, localiser l'encoche sur l'entonnoir qui représente l'orientation de l'embout Tiemann/coudé vers le haut. Insérer le cathéter dans l'urètre de manière à ce que l'encoche soit à la position « midi », à moins d'avis contraire de la part de votre professionnel de la santé. Répéter jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler. Relâcher le prépuce, le cas échéant.

B : Autre option d'insertion : maintenir le dispositif de saisie en contact avec l'entonnoir. En étirant le pénis et en le tenant en position verticale, tenir le dispositif de saisie/l'entonnoir et insérer le cathéter dans l'urètre avec une main jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler. Lors de l'utilisation d'un cathéter avec embout Tiemann/coudé, localiser l'encoche sur l'entonnoir qui représente l'orientation de l'embout Tiemann/coudé vers le haut. Insérer le cathéter dans l'urètre de manière à ce que l'encoche soit à la position « midi », à moins d'avis contraire de la part de votre professionnel de la santé. Continuer d'insérer le cathéter jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler. Relâcher le prépuce, le cas échéant.

Para utilizar

Tire hacia atrás del prepucio, si lo hubiera.
A: Retire el fiador de la vía de drenaje. Sujete el fiador en cualquier lugar a lo largo de la sonda, de modo que no la toque. Con el pene estirado y en posición vertical, sujete firmemente el fiador para comenzar a insertar la sonda. Suelte ligeramente el fiador y deslícelo hacia la vía de drenaje. A continuación, vuelva a sujetar firmemente el fiador para hacer avanzar la sonda. Si utiliza una sonda con punta de Tiemann/coudé, localice la ranura de la vía de drenaje, que se alinea con la punta de Tiemann/coudé cuando esta está orientada hacia arriba. Inserte la punta de la sonda en la uretra con la ranura en la posición de las 12 en punto, a menos que su profesional de la salud le haya proporcionado otras instrucciones. Repita el procedimiento hasta que la orina comience a fluir. Suelte el prepucio, si lo hubiera.

B: Opción de inserción alternativa: mantenga el fiador "encajado" en la vía de drenaje. Con el pene estirado y en posición vertical, sujete el fiador/vía de drenaje e inserte la sonda en la uretra con una mano hasta que la orina comience a fluir. Si utiliza una sonda con punta de Tiemann/coudé, localice la ranura de la vía de drenaje, que se alinea con la punta de Tiemann/coudé cuando esta está orientada hacia arriba. Inserte la punta de la sonda en la uretra con la ranura en la posición de las 12 en punto, a menos que su profesional de la salud le haya proporcionado otras instrucciones. Haga avanzar la sonda hasta que la orina comience a fluir. Suelte el prepucio, si lo hubiera.



en Female Instructions

To prepare
Wash hands. Spread the labia and cleanse around opening of urethra with mild, unscented soap or a non-alcoholic wet wipe as instructed by your healthcare practitioner. Choose a position to catheterize that is most comfortable for you (standing, sitting on the toilet, in wheelchair or lying in bed).

Using finger holes peel open the package until the funnel is visible. Hold funnel to remove catheter.

fr-CA Mode d'emploi chez les femmes

Pour le préparer
Se laver les mains. Écarter les lèvres et nettoyer la région autour du méat urétral, selon les directives de votre professionnel de la santé, à l'aide d'un savon doux non parfumé ou d'une lingette humide sans alcool. Choisir une position dans laquelle vous êtes le plus à l'aise pour effectuer le cathétérisme (debout, assise sur la toilette, dans un fauteuil roulant ou couchée sur un lit).

Au moyen des trous pour les doigts, ouvrir l'emballage jusqu'à ce que l'entonnoir soit visible. Saisir l'entonnoir pour retirer le cathéter de l'emballage.

Pour l'utiliser

Écarter les lèvres à l'aide de deux doigts en insérant le cathéter dans l'urètre.

A : Éloigner la gaine de l'entonnoir. Tenir la gaine à n'importe quel endroit le long du cathéter, de manière à ne pas toucher au cathéter. Lors de l'utilisation d'un cathéter avec embout Tiemann/coudé, localiser l'encoche sur l'entonnoir qui représente l'orientation de l'embout Tiemann/coudé vers le haut. Tenir fermement la gaine pour commencer à insérer le cathéter dans l'urètre de manière à ce que l'encoche soit à la position « midi », à moins d'avis contraire de la part de votre professionnel de la santé. Relâcher légèrement la gaine et la repousser vers l'entonnoir. Tenir à nouveau la gaine fermement pour faire avancer le cathéter. Répéter jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler.

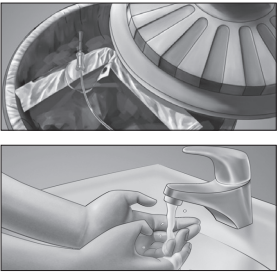
B : Autre option d'insertion : maintenir la gaine en contact avec l'entonnoir. Tenir la gaine et l'entonnoir d'une main. Lors de l'utilisation d'un cathéter avec embout Tiemann/coudé, localiser l'encoche sur l'entonnoir qui représente l'orientation de l'embout Tiemann/coudé vers le haut. Insérer le cathéter dans l'urètre de manière à ce que l'encoche soit à la position « midi », à moins d'avis contraire de la part de votre professionnel de la santé. Continuer d'insérer le cathéter jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler.

Para utilizar

Separe los labios con dos dedos mientras inserta la sonda en la uretra.

A: Retire el fiador de la vía de drenaje. Sujete el fiador en cualquier lugar a lo largo de la sonda, de modo que no la toque. Si utiliza una sonda con punta de Tiemann/coudé, localice la ranura de la vía de drenaje, que se alinea con la punta de Tiemann/coudé cuando esta está orientada hacia arriba. Sujete firmemente el fiador para empezar a insertar la punta de la sonda en la uretra, con la ranura en la posición de las 12 en punto, a menos que su profesional de la salud le haya proporcionado otras instrucciones. Suelte ligeramente el fiador y deslícelo hacia la vía de drenaje. A continuación, vuelva a sujetar firmemente el fiador para hacer avanzar la sonda. Repita el procedimiento hasta que la orina comience a fluir.

B: Opción de inserción alternativa: mantenga el fiador "encajado" en la vía de drenaje. Sostenga el fiador/la vía de drenaje con una mano. Si utiliza una sonda con punta de Tiemann/coudé, localice la ranura de la vía de drenaje, que se alinea con la punta de Tiemann/coudé cuando esta está orientada hacia arriba. Inserte la punta de la sonda en la uretra con la ranura en la posición de las 12 en punto, a menos que su profesional de la salud le haya proporcionado otras instrucciones. Haga avanzar la sonda hasta que la orina comience a fluir.



To remove and dispose (Please follow all local disposal regulations)
Once urine flow has stopped slowly withdraw the catheter. If urine flows again, pause until urine stops. After you're sure the bladder is empty, remove the catheter completely. Catheter may be disposed of in a waste bin. DO NOT FLUSH DOWN TOILET. Wash hands.

Pour l'enlever et le jeter (Veuillez suivre les réglementations locales en matière de gestion des déchets)
Lorsque l'urine a cessé de couler, retirer lentement le cathéter. Si elle continue de s'écouler, faire une pause jusqu'à ce qu'elle soit complètement évacuée. Une fois qu'on est sûr que la vessie est vide, retirer complètement le cathéter. Le cathéter peut être jeté dans une poubelle. NE PAS JETER DANS LES TOILETTES. Se laver les mains.

Para retirar y eliminar (Siga todas las normativas locales de eliminación)
Una vez que se detenga el flujo de orina, retire la sonda lentamente. Si la orina fluye de nuevo, haga una pausa hasta que se detenga. Tras asegurarse de que la vejiga está vacía, retire la sonda por completo. La sonda se puede desechar en una papelera. NO LA TIRE POR EL INODORO. Lávese las manos.